

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 84 (1957)  
**Heft:** 10

**Artikel:** La Jeannette et lo borré  
**Autor:** Millioud, Ida  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230538>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

lau manti, lau pantet et lau panaman à l'« Innovachon » et lé brego san bon po l'é vuaiti quemet sant galé à n'on carro dau bî pâlo au bin au « musée » pé Lozena !

Iquie dan yo l'affére va bin l'é lo Pakistan. L'é on bî veladzo que l'é au maintin, que l'ai a dai balle z'étrabllio, dai bî courti et prau grô cotson. L'é Rondze-Borî.

Lo syndique l'é Abram Ludzon, que l'a mariâ la felhie à l'assesseu Pierro Chetson de Letse-gredon au coutset dau crêt dau malayâ. Quan s'é maryallie, l'îre asse chetse qu'on étalla de batioret et afautia, ma dû que l'a onna bouna retsé, l'a remé bal et bin on bocon de penna su sé coûte, pé bounheu !

On autre yadzo, quand yaré le zi, vu prau vo s'espliquâ encora on bocon de jographie. Vu vo dere oquie sur lé dzin de chauta-regalla que sant quazu ti voleu, que laissan rin traînâ inque bas (vo sède, çin que n'é ni tru tsau, ni tru pésan...)

*Pierro Terpenaz.*

(Reproduction interdite.)

### La Jeannette et lo borré<sup>1</sup>

Davî d'on coutset étai on bin brav'hommo. Conseilliè dè Perrotse, pétabosson, présideint dè la chorala, tsaçon l'amâvè au veladzo, mâ ein casson, on desâi que n'avai pas prâu d'autoritâ tsi lly.

L'avai maryâ la Jeannette d'on coin d'avâu, onna crâna fenna que n'avai pas frâi au get, mâ avai la brelâre dè tot maneyi, dè tot commanda et menavè dzein et bîté à la badietta. Avoè Davî que n'amâvè pas le trevougnè, lè z'affeirè allavant tant bin tiè mâu, mâ avoè lè zovrai, n'irè pas la mimâ tsanson. On dzor, on dzouveno coo appyaïvè lo Foux, quand arrouvè lo maîtra que l'ein fâ dinse : « Que vô itè

bite, vo ne sèdè pas pirè boitâ on borré à n'on tsevâu ; mè, totâ fenna que ye su, ye vu vô montrâ ». Au mîmo momeint, noutr'on valet qu'etai on tot fin, sè revirè et infate lo horré dessû lo cotson à la Jeannette et fô lo camp bairè trei déci au café dè l'Union.

*Ida Millioud.*

### Amis de la Forêt du Jorat et de la Broye

Cette société, qui groupe les forestiers et bûcherons des régions indiquées, est une des rares où l'on cultive encore le patois.

Elle fut fondée en 1907 par feu Louis Décosterd, l'ancien garde de Palézieux, décédé l'an dernier.

Actuellement, son président est M. Maurice Chappuis, le garde de triage de Carrouge, bien connu et estimé, alors que son secrétaire est M. Oscar Pasche, à Essertes.

Autrefois, les procès-verbaux se faisaient en patois, langue restant en honneur dans les sorties annuelles. Celles-ci sont en somme l'unique activité de la société.

A l'occasion de son cinquantenaire en 1957, le groupement fera une course plus importante que de coutume, soit visite de forêts dans la région du Jura, Vallorbe, le dernier dimanche de juillet. D'ores et déjà nous lui souhaitons bon voyage, et qu'on y entende le patois.

### Entreprise d'Electricité

*Max Rochat*

Pré-du-Marché 48      Téléph. 22 29 60  
Lausanne

<sup>1</sup> Le collier du cheval.